

法規名稱：EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHINA AND THE GOVERNMENT OF KOREA CONCERNING MUTUAL THE SAFETY OF LIFE AT SEA (AD.1981.02.17)

簽訂日期：民國 70 年 02 月 17 日

生效日期：民國 70 年 03 月 31 日

I Note from the Embassy of the Republic of China, to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea.

The Embassy of the Republic of China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea and, with reference to the implementation of 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (1974 SOLAS), has the honor to inform the Ministry that given mutual desire to ensure the continuation of uninterrupted Maritime trade and the safety of life at sea, the Republic of China and the United States have agreed to mutually implement 1974 SOLAS and thus to propose that the Republic of Korea and the Republic of China may also reach an agreement to the same end on the basis of reciprocity and equality under the following conditions:

- (1) All ships registered in the Republic of Korea which are used in trade with the Republic of China should have been inspected and are in compliance with the requirements of the 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (1974 SOLAS). Compliance with the 1974 SOLAS Convention requirements will be indicated by the carriage aboard ships registered in the Republic of Korea of valid certificates attesting to that fact. Such certificates shall be in the same form as those called for in the Appendix (pp. 230-243) to the 1974 SOLAS and subject to the control Provisions of Regulation 19 of 1974 SOLAS. Their carriage shall enable ships registered in Korea to trade at the ports of the Republic of China in the same manner and under the same conditions as ships of the parties to the 1974 SOLAS Convention.
- (2) Reciprocally, assurances should be provided that inasmuch as the Republic of China (ROC) is not a party to the 1974 SOLAS Convention, the carriage aboard ROC merchant ships of valid

certificates which is in compliance with the 1974 SOLAS Convention requirements, will enable them to trade at the ports of the Republic of Korea in the same manner and under the same conditions as ships registered in the Republic of China trade at ports of signatories to the 1974 SOLAS Convention. It would be much appreciated if the Ministry will be kind enough to forward the above-mentioned proposal to the Korean competent Authorities for favorable consideration.

If these arrangements meet with the approval of the Korean Authorities, the Government of the Republic of China proposes that this Note and the Ministry's Note in reply serve as a basis to establish the procedures described.

The copies of the above-mentioned Appendix (pp. 230-243) and the control provisions of Regulations 19 of 1974 SOLAS are enclosed herewith for the Ministry's reference.

The Embassy of the Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

Encl.: as stated

October 8, 1980

SEOUL

II Note from the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea, to the Embassy of the Republic of China.

OZY/51

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Republic of China and has the honor to acknowledge the receipt of the latter's Note No. 2032 dated October 8, 1980, which reads as follows;

"The Embassy of the Republic of China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea and, with reference to the implementation of 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (1974 SOLAS), has the honor to inform the Ministry that given mutual desire to ensure the continuation of uninterrupted Maritime trade and the safety of 1-

ife at sea, the Republic of China and the United States have agreed to mutually implement 1974 SOLAS and thus to propose that the Republic of Korea and the Republic of China may also reach an agreement to the same end on the basis of reciprocity and equality under the following conditions:

- (1) All ships registered in the Republic of Korea which are used in trade with the Republic of China should have been inspected and are in compliance with the requirements of the 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (1974 SOLAS). Compliance with the 1974 SOLAS Convention requirements will be indicated by the carriage aboard ships registered in the Republic of Korea of valid certificates attesting to that fact.

Such certificates shall be in the same form as those called for in the Appendix (pp. 230-243) to the 1974 SOLAS and subject to the control Provisions of Regulation 19 of 1974 SOLAS. Their carriage shall enable ships registered in Korea to trade at the ports of the Republic of China in the same manner and under the same conditions as ships of the parties to the 1974 SOLAS Convention.

- (2) Reciprocally, assurances should be provided that inasmuch as the Republic of China (ROC) is not a party to the 1974 SOLAS Convention, the carriage aboard ROC merchant ships of valid certificates which is in compliance with the 1974 SOLAS Convention requirements, will enable them to trade at the ports of the Republic of Korea in the same manner and under the same conditions as ships registered in the Republic of China trade at ports of signatories to the 1974 SOLAS Convention. It would be much appreciated if the Ministry will be kind enough to forward the above-mentioned proposal to the Korean competent Authorities for favorable consideration.

If these arrangements meet with the approval of the Korean Authorities, the Government of the Republic of China proposes that this Note and the Ministry's Note in reply serve as a basis to establish the procedures described.

The copies of the above-mentioned Appendix (pp. 230-234) and the control provisions of Regulations 19 of 1974 SOLAS are enclosed herewith for the Ministry's reference.

The Embassy of the Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea the assurances of its highest consideration."

The Ministry of Foreign Affairs has further honor to inform the Embassy that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Korea and to confirm that the Embassy's Note and this Note in reply thereto shall constitute an arrangement on this matter between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of China.

In connection with the implementation of the arrangement, the Government of the Republic of Korea wishes to propose that the arrangement shall be applied as of 31 March 1981 when 1974 SOLAS Convention will enter into force for the Republic of Korea.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of China the assurances of its highest consideration.

Seoul, January 21, 1981

III Note from the Embassy of the Republic of China, to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea.

The Embassy of the Republic of China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea and has the honor to acknowledge the receipt of the latter's Note No. O-ZY/51 dated January 21, 1981 concerning the mutual implementation of 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (1974 SOLAS).

In reply, the Embassy has further the honor to inform the Ministry that the Government of the Republic of China is agreeable to the proposal as set forth in the aforesaid Ministry's Note to the effect that the mutually agreed arrangement shall be applied



as of 31 March 1981 when 1974 SOLAS Convention will enter into force for the Republic of Korea, and to confirm that the Ministry's Note and this Note thereto shall constitute an agreement on this matter shall constitute an agreement on this matter between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of China.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

February 17, 1981

SEOUL